Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I skinęli towarzyszom w innej łodzi by przyszedłszy pomagać im i przyszli i wypełnili obie łodzie tak że być zatapiane one
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skinęli zatem na wspólników w drugiej łodzi, aby przyszli im pomóc.* Przypłynęli więc i napełnili obie łodzie, tak że one (niemal) tonęły.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I skinęli Wspólnikom w drugiej łodzi, (by) przyszedłszy (pomogli) im. I przyszli, i wypełnili obie łodzie, tak że (pogrążały się) one.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I skinęli towarzyszom w innej łodzi (by) przyszedłszy pomagać im i przyszli i wypełnili obie łodzie tak, że być zatapiane one

[1)] Lub: napełnić (łódź) sobie, συλλαβέσθαι αὐτοῖς.